Es justo reconocer los méritos de Ciro Lobo y felicitarlo sinceramente por la paciente y quijotesca labor que nos recuerda los viejos tiempos de bachillerato, de profunda formación gramatical castellana con maestros como Gregorio Ríos, Nepomuceno Ochoa, Ambrosio Hays, entre otros, en el Seminario Menor de Ocaña (Norte de Santander).

Conviene anotar que algunas erratas notorias están registradas en una hoja adicional al final de la obra.

Vale la pena repetir la profunda frase de F. Shiller citada al comienzo del trabajo: "Llamáis lenguas muertas al lenguaje de los griegos y de los romanos; pero no pensáis que de ellas procede lo que en las vuestras pervive".

ÁNGEL HUMBERTO GRIMALDO SÁNCHEZ

Instituto Caro y Cuervo.

GEORGES MOUNIN, *Lingüística y filosofía*, versión española de Gabriel Ter-Sakarian, Madrid, Edit. Gredos (Biblioteca Románica Hispánica, II. *Estudios y Ensayos*, 291), 1979, 269 págs.

Esta obra, que a continuación reseñamos, había sido publicada por primera vez en francés con el título de *Linguistique et Philosophie* (Presses Universitaires de France, París, 1975). Por el contenido científico y las orientaciones que da su autor sobre un problema que bien puede denominarse de discusión de conceptos dados por muchos filósofos a propósito de las conceptualizaciones de los lingüistas en los estudios del lenguaje articulado humano, bien vale la pena dar noticia de dicha obra en la versión española, para una mayor difusión en el mundo de los hispanohablantes.

Mounin no pretende en su estudio "rivalizar con los filósofos" en su campo, sino invitarlos a que escuchen lo que "dice, piensa y cree la lingüística actual con respecto al lenguaje", pues "ya no se puede hablar filosóficamente del lenguaje sin una sólida información lingüística — incluso debería decirse: una sólida cultura lingüística" —. Por lo mismo, "lo mínimo que se puede esperar del filósofo es que, al referirse a doctrinas o a conceptos lingüísticos, comprenda con toda exactitud esas doctrinas y utilice correctamente esos conceptos" (*Introducción*, pág. 8).

Mounin se propone, además, en este libro invitar tanto a filósofos como a lingüistas a que se precise de dónde proviene la falta de com-

THESAURUS. Tomo XXXVI. Núm. 3 (1981). Jesús Gútemberg Bohórquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

prensión entre las respectivas disciplinas, en beneficio de las generaciones jóvenes de ambos campos; a este respecto, el autor recomienda lo siguiente:

> En cualquier caso, y en lo concerniente a la lingüística, la experiencia ha demostrado que es difícil hablar adecuadamente del lenguaje partiendo de las abstracciones convencionales que suministra la lingüística en los libros. Únicamente la práctica del análisis lingüístico o si acaso un conocimiento detallado de este tipo de análisis, sobre un número suficiente de casos concretos, permite realmente una reflexión filosófica acerca del lenguaje (*Introducción*, pág. 12).

Este trabajo está dividido en seis partes:

PRIMERA PARTE: "Lenguaje y comunicación" (págs. 13-119). — El autor llama la atención sobre la importancia de diferenciar los conceptos de comunicación dados desde los puntos de vista epistemológico y lingüístico, con el fin de hacer hincapié en cómo las leyes del pensamiento no pueden explicar las variaciones fonéticas de una misma palabra dialectalmente, mientras que la lingüística sí está en condiciones de dar una explicación adecuada a este fenómeno.

Mounin subdivide esta primera parte en cinco capítulos:

Cap. I, *Lenguaje y comunicación* (págs. 19-43), en el cual se destaca una serie de problemas relacionados con el uso polisémico y sinonímico del término *comunicación*.

Cap. II, *Comunicación lingüística y teoría de la información* (págs. 46-67), donde el autor enumera una serie de problemas relacionados con la comunicación lingüística y la teoría de la información.

Cap. III, *Del uso correcto del concepto de comunicación en las ciencias jurídicas* (págs. 68-88), en el que Mounin presenta un juicio crítico acerca de dicho campo en relación con la interpretación por parte de la semiología, a propósito de la obra de André-Jean Arnaud, *Essai d'analyse structurale du Code civil français*, publicada en París en 1973.

Cap. IV, *Un análisis del lenguaje por gestos de los indios* (págs. 89-102), en el cual el autor se refiere a la obra de D. G. Mallery, *Sing Language among the North American Indias*, para hacerle un comentario ponderativo como un trabajo que, a pesar de haber sido publicado en 1881, hoy resulta ser un instrumento informativo y de cierto valor científico para los estudios de la semiología.

Cap. V, *La comunicación animal* (págs. 103-119), donde Mounin expone dos comentarios críticos, uno hecho al libro *Perspectives in Zoosemiotics*, de Thomas A. Sebeok, publicado en la Haya en 1972, del cual hace un buen elogio por encontrar allí una mina de datos de gran valor y de mucha diversidad, y además, por ser un recurso biblio-

THESAURUS. Tomo XXXVI. Núm. 3 (1981). Jesús Gútemberg Bohórquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

gráfico difícil de reemplazar; el otro comentario lo hace a la obra *Non-verbal Communication,* de Robert A. Hinde, publicado en Cambridge, University Press, en 1972, que, según Mounin, es una obra fundamental como instrumento de reflexión sobre la problemática que plantea el tema de la comunicación animal, tanto para el lingüista, como para el semiólogo.

SEGUNDA PARTE: "El lenguaje de los lingüistas" (121-144). — "El texto que sigue es una tentativa de captar los rasgos específicos que distinguen el lenguaje (el conjunto de las lenguas naturales) de todos los demás sistemas o medios de comunicación" (pág. 123). Mounin insiste primero en la necesidad de obtener criterios más rigurosos para distinguir entre comunicación y no comunicación, y luego en la conveniencia de estar atentos a las características específicas que pueden llegar a distinguir las diferentes clases de comunicación que se pueden encontrar entre las personas o quizá también entre los animales. Esta parte contiene el cap. VI, *Definiciones recientes de lenguaje* (págs. 124-144).

TERCERA PARTE: "El lenguaje y el pensamiento" (págs. 145-178). El autor dedica esta parte a la consideración de un viejo problema: la inadecuada reflexión sobre el lenguaje por parte de los filósofos, lo cual ha dado lugar a un desacuerdo de los lingüistas, "porque es un hecho manifiesto — dice Mounin — que los filósofos no comprenden a los lingüistas: los leen, los utilizan" (pág. 147). Ante este antiguo problema, Mounin propone, para unos y otros, "restablecer lazos [de unión], pero más correctos, entre lógica, psicología (o filosofía) y lingüística" (pág. 148). El cap. VII trata de *Las relaciones entre lenguaje y pensamiento* (págs. 149-174), y el cap. VIII sobre *Lingüística y psicoanálisis* (págs. 175-178).

CUARTA PARTE: "La significación en lingüística" (págs. 179-207). Mounin presenta dos consideraciones que tienen que ver con problemas semánticos en la lingüística actual: en el cap. IX (págs. 183-192) *La estructuración semántica de las denominaciones de las divisiones del tiempo,* y en el cap. X (págs. 193-207) *Estructuras del léxico y fallos de memoria.*

QUINTA PARTE: "Lenguaje y sociedad" (págs. 209-234). — Al respecto hay que anotar que Mounin, en el cap. XI (págs. 212-234) titulado *"En torno a "Langue, thought and reality"*, de Benjamín Lee Whorf, entre las muchas posibilidades, aquí solamente se refiere a esta obra del lingüista Benjamin Lee Whorf, discípulo americano de Edward Sapir. El autor llama la atención sobre las tesis de Whorf presentadas principalmente en este libro suyo, respecto a la relación que existe entre "visión del mundo" y la estructura lingüística de cada lengua,

THESAURUS. Tomo XXXVI. Núm. 3 (1981). Jesús Gútemberg Bohórquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

planteamientos que, según Mounin, han sido rechazados con ligereza, sin haberlos sometido suficientemente a estudios y comprobaciones experimentales.

SEXTA PARTE y última de este libro: "El uso estético del lenguaje" (págs. 235-265). — Mounin hace referencia a este tema en dos capítulos: en el XII (págs. 239-257), *¿Estoy realmente solo aquí?* y en el XIII (págs. 258-265), *Lengua, estilo y poesía.* En ellos el autor se esfuerza en presentar argumentos válidos, a mi parecer, en relación con el uso estético del lenguaje articulado humano. Afirma Mounin que el lenguaje articulado humano como instrumento de comunicación ha desempeñado un papel de gran importancia, pero no plenamente satisfactorio, por lo cual el hombre a través del tiempo se ha esforzado por hallar y utilizar otros medios diferentes, más perfectos que el lenguaje articulado humano; ello se debe, en parte, a que los hombres han percibido el lenguaje articulado humano como un instrumento o medio de comunicación, pero es una percepción intuitiva, empírica, que ha sido mal o poco formulada, y que inclusive no fue formulada durante muchos siglos, por lo cual el hombre ha desarrollado auténticas utopías de la comunicación, dice Mounin; por eso — continúa el autor — desde hace un cuarto de siglo las investigaciones hechas sugieren sobre la necesidad de situar el uso estético del lenguaje, para resolver uno de los problemas o necesidades en la comunicación de expresar lo que aún no ha podido ser expresado adecuadamente: todo aquello que impropiamente se ha denominado función expresiva, emotiva y afectiva del lenguaje.

Por los temas, la forma sencilla y, al mismo tiempo, por la doctrina y orientación que Mounin nos presenta en este libro, considero que en verdad puede ser de gran provecho intelectual, no solo para los filósofos, sino también para quienes se dedican a la lingüística teórica y práctica, pero especialmente para los estudiantes cuando toquen el tema de filosofía del lenguaje, pues, les advierte a tiempo del cuidado que se debe tener al filosofar sobre aspectos del lenguaje articulado humano. ¿Tiene razón Mounin cuando afirma que los filósofos no comprenden a los lingüistas?; al leer este libro me parece que sí.

JESÚS GÚTEMBERG BOHÓRQUEZ

Instituto Caro y Cuervo.

THESAURUS. Tomo XXXVI. Núm. 3 (1981). Jesús Gútemberg Bohórquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes